

Le cinéma animé comme outil alternatif dans l'enseignement du FLE

Sofía Rodríguez González

Mémoire présentée au Département de Langues de l'Université Pédagogique National pour
l'obtention du titre de Licence en Langues étrangères : anglais - français

Directeur : Ricardo Leuro Pinzon

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES

DÉPARTEMENT DE LANGUES

BOGOTÁ 2023

Agradecimientos

A Paula, quien ha sido mi compañera, confidente y amiga durante todo este proceso, quien me ha apoyado y escuchado durante mis momentos más difíciles, con quien he compartido mis mejores momentos estando en la universidad y fuera de ella, y quien me ha demostrado que la vida es mejor cuando estas acompañada de personas que te aman.

A mis padres, por apoyarme en todos mis proyectos de vida, por siempre guiarme por el mejor camino y por su esfuerzo para que Thomas y yo alcancemos nuestros sueños.

A mi hermano, quien me ha enseñado que la vida no es una carrera y que cada persona tiene su propio proceso. También por estar ahí cuando siento que todo se derrumba y por demostrarme que siempre voy a tener un apoyo incondicional.

Al profe Leuro, por su acompañamiento y paciencia durante todo este tiempo y por su apoyo como docente.

Table des matières

Table des matières	3
Introduction	5
Question problématique de recherche :	7
Justification :	7
Objectifs	8
Objectif général :	8
Objectifs spécifiques	8
Cadre théorique	9
Antécédents :	9
Contexte conceptuel	14
Didactique des langues étrangères	14
L'apprentissage des langues étrangères	15
Le cinéma à l'école	15
Les documents authentiques	16
Cinéma animé	18
La compréhension orale	19
L'Interculturalité	20
La motivation des élèves	21
La motivation intrinsèque	21
La motivation extrinsèque	22
Cadre méthodologique	22
Méthodologie	22
La recherche-action	22
Grille de Catégories d'Analyse	23
Contexte et population	23
Techniques et instruments	24
Instruments	25
Evaluation diagnostique	25
Journal de bord	25
Enquête	25
Enquête de réflexion	27
Proposition d'intervention	27
Considérations au sujet de la Mobilisation :	27
Phases de la mobilisation du projet	28

Objectifs	29
Diagnostic :	29
Parcours méthodologique de la mobilisation	30
Analyse de résultats	31
Analyse de catégories	32
Compréhension orale	32
Analyse de la situation	33
Nouveau vocabulaire	33
Motivation et intérêt	34
Assistance	36
Participation	38
Comportement envers le cours	38
Bibliographie	42
Annexes	1

Résumé

L'objectif principal de cette recherche est le développement d'un outil pédagogique basé sur les documents authentiques, plus spécifiquement sur les films d'animation pour l'enseignement du FLE, cet outil étant axé sur l'amélioration des compétences d'écoute des élèves. Ce projet a été appliqué aux apprenants de l'école Liceo Femenino Mercedes Nariño, plus précisément aux élèves âgés de 12 à 14 ans, dans le but d'observer si cet outil permettait d'améliorer les compétences d'écoute. En conséquence, une recherche-action a été menée, au cours de laquelle différentes activités liées à un film d'animation ont été mises en œuvre et des résultats positifs ont été obtenus, démontrant la pertinence de l'utilisation d'un film d'animation dans l'enseignement du FLE.

Abstract

The main objective of this research is the development of a pedagogical tool based on authentic documents, more specifically on animated films for the teaching of French as a foreign language, this tool being focused on the improvement of students' listening skills. This project was applied to learners at the Liceo Femenino Mercedes Nariño school, specifically students aged 12-14, with the aim of observing whether this tool improved listening skills. As a result, an action research was carried out, in which different activities related to an animated film were implemented and positive results were obtained, demonstrating the relevance of using an animated film in the teaching of French as a foreign language.

Introduction

L'enseignement du français en Colombie s'est développé au fil des années et avec la loi 115 de 1994 des nouvelles possibilités d'apprentissage d'une nouvelle culture et d'une nouvelle langue, sont proposés aux Colombiens. Cependant, lorsque l'enseignement d'une deuxième langue a été imposé pour la première fois dans l'enseignement public, la langue étrangère la plus couramment enseignée était l'anglais, ce qui a limité la capacité de certains élèves à faibles revenus à élargir leur vision du monde et des autres cultures.

Actuellement, plusieurs écoles publiques enseignent l'anglais et le français en tant que langues étrangères, mais l'anglais reste la langue sur laquelle on se concentre le plus et à laquelle on consacre le plus de travail, de sorte que l'enseignement du français dans les écoles publiques est limité en raison du faible budget alloué à l'éducation publique, de manière que l'enseignement du FLE relève principalement de la responsabilité des enseignants et de leur créativité pour utiliser les quelques ressources à leur avantage.

Malgré les grandes limites de l'enseignement des langues étrangères dans les écoles publiques colombiennes, plusieurs outils sont maintenant offerts ce qui permet un plus grand accès aux nouvelles connaissances gratuitement. De plus, les circonstances de l'urgence sanitaire liée au COVID - 19, ont donné lieu à la création de nombreux outils facilement accessibles à tous et ont encouragé les enseignants à rechercher davantage d'outils en dehors de la salle de classe pour motiver leurs élèves à apprendre et leur fournir des connaissances.

D'après ce qui précède, l'enseignement des langues étrangères a représenté un grand défi dans l'enseignement secondaire colombien, car malgré la volonté de motiver les élèves à connaître l'histoire, la culture et le contexte d'autres pays, il a généré un manque d'intérêt et de motivation pour l'apprentissage du FLE, car les apprenants le voient de manière imposée et se sentent

obligés. C'est pourquoi il est important de proposer des mécanismes et des outils qui motivent les étudiants à apprendre, en tenant compte de l'approche interculturelle offerte par la langue.

Question problématique de recherche :

En quoi l'utilisation des films animés contribue à développer les compétences d'écoute et influence l'intérêt pour apprendre le FLE aux élèves de l'école élémentaire ?

Justification :

L'apprentissage et l'enseignement d'une deuxième langue comme le français a été confronté à divers problèmes au fil du temps. Certains de ces problèmes sont liés aux méthodes d'enseignement comme des approches traditionnelles parce que "l'approche traditionnelle de l'enseignement de la grammaire a conduit les apprenants français à se concentrer sur les règles grammaticales plutôt que sur l'utilisation pratique de la langue" (Larsen-Freeman, 2011), et à l'utilisation sporadique de différentes ressources didactiques. Cela conduit à un faible intérêt pour l'apprentissage d'une langue étrangère et, par conséquent, entrave l'enseignement et l'apprentissage d'une seconde langue. Il est également évident que la compréhension d'une langue étrangère dans un contexte réel est difficile pour les élèves, car ils sont habitués à des conversations standard tirées du manuel, qui sont généralement basiques et contiennent une prononciation exagérée.

En fonction de ce qui précède, il est particulièrement intéressant de savoir s'il est possible d'améliorer les capacités d'écoute et l'intérêt des élèves au lycée féminin (dorénavant LFMN) en utilisant des films d'animation comme outil pédagogique.

Le but de cette recherche est de développer une proposition pédagogique basée sur les films d'animation comme outil d'enseignement d'une langue étrangère le lycée, LFMN, afin de

vérifier s'il est possible de développer un intérêt pour l'apprentissage et d'observer quelles compétences sont impliquées dans son utilisation.

En accord avec ce qui précède, ce document vise à fournir à la communauté éducative des informations et des ressources pratiques pour l'enseignement du français langue étrangère aux niveaux débutants et cherche également à encourager l'utilisation de différentes ressources pour enrichir l'apprentissage des élèves.

D'autre part, la recherche vise à élargir les informations existantes sur les outils pédagogiques innovants. De même, le document contient une unité méthodologique qui pourrait servir de ressource pour de futures recherches d'intérêt similaire et ayant besoin d'un contexte théorique.

Objectifs

Objectif général :

Observer l'impact d'une proposition du cinéma comme outil pédagogique pour le rapprochement du français langue étrangère à l'école élémentaire dans l'école Mercedes Nariño et dans le cinquième et quatrième de collège.

Objectifs spécifiques :

Au préalable :

- Proposer le cinéma comme outil, voire en tant qu'alternative pédagogique, dans l'enseignement du FLE
- Concevoir un outil pédagogique basé sur le cinéma comme moyen pour apprendre le FLE.

Pour le développement de la recherche :

- Analyser la réponse des élèves à l'utilisation d'un film dans l'enseignement du FLE

- Réfléchir au sujet de la pertinence d'utiliser le cinéma comme moyen d'enseignement du FLE aux élèves de l'école élémentaire dans une institution publique à Bogotá.

Cadre théorique

Antécédents :

En partant du contexte utilisé pour poursuivre la recherche, nous commencerons par le concept du film comme outil pédagogique qui a été utilisé dans divers documents de recherche. Premièrement, le projet de mémoire de Cristancho et Fontecha (2018) et le projet de mémoire de Olsson (2017) ont utilisé cet outil comme un des axes théoriques les plus importants de chaque document. D'une partie, le projet de mémoire de Cristancho et Fontecha (2018) a utilisé le cinéma comme outil pédagogique dans l'enseignement d'anglais. L'objectif de la recherche était d'identifier les compétences obtenues dans l'enseignement de l'anglais comme langue étrangère sur la base des approches de théoriciens tels que Hymes (1972) qui promeut un enseignement utilisant principalement le film animé comme ressource didactique. D'autre part, la recherche a été proposée grâce au manque de ressources pédagogiques de quelques enseignants des langues et a identifié le cinéma animé comme un agent de changement dans la pédagogie traditionnelle.

Par ailleurs, le mémoire d'Olsson (2017) a utilisé cet outil pour analyser l'utilisation des films dans l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère car le programme suédois de langues vivantes exige l'enseignement de la langue étrangère aux élèves à travers différents médias tels que les films. De même, l'auteur considère qu'il est important que les enseignants considèrent les films non seulement comme une source linguistique mais aussi comme une source culturelle. Ainsi, l'objectif de sa recherche est d'étudier comment les enseignants utilisent les films comme moyen didactique dans l'enseignement de l'espagnol comme langue

étrangère et de vérifier s'ils utilisent cet outil pour le développement de la conscience et de la compétence interculturelle chez les élèves Olsson (2017).

En fonction des situations mentionnés ci-dessus, chaque document a utilisé le cinéma comme outil pédagogique dans les axes principaux en raison de ses multiples avantages dans l'enseignement des langues étrangères, ils ont également mentionné que l'enseignement d'une langue étrangère ne peut pas se limiter au rôle de l'enseignant et du manuel scolaire. Kerrita (2017) mentionne que d'autres outils pédagogiques alternatifs peuvent faciliter l'enseignement d'une langue étrangère car ils sont « agréables » au public et dans le cas du film, ils peuvent fournir un contexte visuel et une utilisation plus naturelle de la langue.

Dans la partie méthodologique, Cristancho et Fontecha (2018) ont décidé d'utiliser une méthodologie d'approche qualitative avec une portée descriptive puisqu'ils voulaient réaliser une étude spécifique sur les compétences communicatives et linguistiques mais en même temps ils voulaient réaliser une description et une analyse des phénomènes, situations, contextes et événements donnés dans leur recherche. En revanche, l'approche méthodologique utilisée par Olsson dans sa recherche est une approche qualitative car l'auteur cherche à décrire et à interpréter de manière empirique. Elle utilise également une enquête semi-structurée avec des questions ouvertes qui rendent compte de la manière dont les enseignants utilisent les films dans l'enseignement de l'ELE.

Quant aux résultats, chaque recherche fournit des données différentes. Fontecha et Cristancho mentionnent que l'utilisation de l'animation comme stratégie didactique dans l'enseignement de l'anglais comme langue étrangère a montré son efficacité et sa précision dans les aspects étudiés. En outre, ils concluent que les élèves développent davantage des compétences telles que la production orale et l'écoute grâce au vocabulaire acquis lors des interventions, et ils mentionnent également l'importance de l'enseignant dans l'application de la nouvelle didactique.

D'autre part, Olsson conclut dans sa recherche que les enseignants interrogés et analysés utilisent le film comme une ressource pour développer les compétences linguistiques et comme un moyen de divertissement et de loisir, cependant, ils n'utilisent pas cette ressource comme un outil pour explorer les aspects interculturelles et socioculturelles qui peuvent être perçues. Elle conclut également qu'il est nécessaire de continuer à travailler sur l'utilisation du film comme ressource pour rapprocher la culture des apprenants et la culture de la langue à apprendre.

Les deux études suivantes se concentrent également sur l'utilisation du film comme outil pédagogique, au niveau universitaire, mais elles ont été choisies en raison de la pertinence qu'elles donnent à la motivation des étudiants lorsqu'ils utilisent cet outil de manière pédagogique et parce qu'elles se concentrent sur l'utilisation du film d'animation. D'une part, nous trouvons la thèse d'Uswatun Hasanah (2016) qui étudie l'efficacité des films d'animation en anglais pour l'acquisition de nouveau vocabulaire chez les élèves de cinquième, d'autre part, il y a Ayuningtyas Pusputaningrum, (2017) qui réalise également un travail de diplôme orienté vers l'influence des films d'animation dans l'enseignement de l'anglais et dans le développement de la production orale chez les étudiants universitaires du premier semestre.

En premier lieu, nous voyons comment Hasanah (2016) mentionne dans son mémoire que les films d'animation peuvent être utilisés comme ressource pédagogique car, comparés à d'autres ressources médiatiques, ils sont très pertinents pour communiquer efficacement et délivrer un message clair aux étudiants. Par conséquent, l'objectif de la recherche de Hasanah (2016) était de mesurer et de décrire l'effet des films d'animation anglais sur le vocabulaire des étudiants universitaires. De plus, cette recherche a été proposée en raison de l'intérêt de l'auteur à découvrir s'il y avait un effet significatif de l'utilisation de films d'animation en anglais sur l'acquisition de nouveau vocabulaire.

En deuxième lieu, Puspitaningrum (2017) affirme que l'utilisation de films d'animation dans la classe de langue étrangère a un impact positif sur les élèves, car grâce aux activités réalisées autour de ce matériel, les compétences de production orale peuvent être renforcées. Ainsi, l'objectif de sa recherche est de déterminer s'il existe une influence significative de l'utilisation de films d'animation sur les compétences de production orale des étudiants universitaires du premier semestre.

Les approches de recherche utilisées dans les deux articles sont de nature qualitative et quantitative car tous les deux cherchent à mesurer le niveau d'amélioration de l'utilisation d'un support audiovisuel dans l'enseignement des langues étrangères et des données quantitatives et qualitatives sont utilisées.

En ce qui concerne l'utilisation que les deux recherches font du cinéma comme outil pédagogique, nous pouvons vérifier que les films d'animation sont utilisés, car les auteurs sont d'accord sur le fait que ce type de film peut contribuer à l'apprentissage de l'anglais en tant que langue étrangère car c'est un outil qui motive les étudiants et qui n'est pas utilisé si fréquemment en classe. Il contient également une grande variété de vocabulaire qui permet aux étudiants de renforcer et d'obtenir des compétences linguistiques qui leur sont utiles dans leur processus d'apprentissage.

Quant aux résultats, la recherche de Hasanah (2016) indique qu'il y a eu une nette amélioration dans l'acquisition du vocabulaire par les étudiants et que la motivation a joué un rôle important dans la mémorisation des nouveaux mots qui pouvaient être utilisés pour exprimer des situations quotidiennes. En outre, les résultats de Puspitaningrum (2017) montrent que les étudiants qui ont reçu un enseignement par le biais de films d'animation ont amélioré leurs compétences en matière d'expression orale, ce qui, selon l'auteur, est la compétence la plus importante dans l'apprentissage des langues. Cependant, le Puspitaningrum (2017) suggère

également aux enseignants de ne pas utiliser de matériel qui pourrait devenir monotone pour les élèves et d'utiliser des moyens appropriés pour rendre leurs élèves plus actifs.

Les deux derniers documents que nous avons révisés pour cette recherche correspondent aux recherches effectuées par Marie Françoise Ghyslaine Dye (2009) qui a fait une recherche sur l'utilisation du film dans l'enseignement du FLE au niveau débutant à l'Université du KwaZulu-Natal et Hameau Florian qui a fait une étude de cas à l'université d'Angers relative à la formation de la pensée critique chez les apprenants de FLE en utilisant le cinéma. Ces articles ont été choisis parce qu'ils portent tous deux sur l'enseignement du français langue étrangère et utilisent le même outil comme base de leur enseignement.

L'objectif de la recherche de Ghyslaine (2009) était d'évaluer l'efficacité de l'utilisation d'un long métrage basé sur une histoire sud-africaine, qui était également soutenu par des activités développées en classe. Au contraire, l'objectif de la recherche de Florian était de créer des activités basées sur un support cinématographique mais en même temps d'inclure ce processus dans une démarche de projet.

En ce qui concerne les approches utilisées dans chacune des études de recherche, des approches mixtes ont été utilisées car cela permet une analyse plus précise des deux études.

Dans la partie relative aux résultats et aux conclusions, Florian (2014) conclut que le film en tant qu'outil pédagogique est de plus en plus considéré comme un support pertinent et innovant à utiliser en classe, de même, il mentionne que le manque de formation des enseignants concernant l'utilisation de cet outil pédagogique est toujours présent. D'autre part, Ghyslaine (2009) mentionne dans la conclusion de sa recherche qu'en dépit d'un inconvénient culturel avec l'un des étudiants en raison du contenu du film, ce matériel a été utile et a amélioré notamment les problèmes et les erreurs que certains étudiants avaient avec le manuel Alter Ego. De plus, l'auteur mentionne que la motivation était fondamentale pour la recherche, car la

présentation d'un contenu pertinent pour le contexte de ses étudiants et en même temps compréhensible, a généré un intérêt chez les étudiants qui les pousse à vouloir apprendre davantage la langue et peut-être à continuer l'étude du français une fois qu'ils ont terminé le cours universitaire.

Selon les documents examinés ci-dessus, nous pouvons voir que la plupart d'entre eux ont montré un apport positif pour les étudiants à travers l'utilisation du film comme outil pédagogique. Les recherches ont mentionné que cet outil pédagogique a été d'un grand bénéfice dans les classes de FLE en raison de l'intérêt manifesté par les étudiants pour l'utilisation d'un nouveau matériel. D'autre part, cette recherche a servi de référence et de guide pour l'utilisation des instruments de recherche dans ce document et a également donné des indications sur la façon d'analyser les données recueillies au cours de la mobilisation.

Contexte conceptuel

Afin de comprendre les concepts et les aspects théoriques qui soutiennent cette recherche, il est nécessaire de définir certains termes qui nous aideront à clarifier les doutes qui peuvent surgir dans l'approche et le développement de cette recherche.

Didactique des langues étrangères

Il est pertinent de commencer par la définition de l'enseignement des langues étrangères, puisque ce terme a été au centre de la présente recherche.

La didactique des langues étrangères se définit comme " l'étude des conditions et des modalités d'enseignement et d'appropriation des langues dans un environnement non naturel " (Valenzuela, 2010). Par conséquent, nous pouvons ajouter que la DDL est basée non seulement sur la transmission de connaissances mais aussi sur la démarche consciente et volontaire dans laquelle s'engagent les apprenants et qui vise l'appropriation des concepts linguistiques.

D'après ce qui précède, l'enseignant a un rôle important à jouer dans l'éducation d'aujourd'hui, puisqu'il doit tenir compte du contexte d'apprentissage et, à partir de là, créer et concevoir des contenus, des objectifs et des outils qui facilitent l'apprentissage de la langue et de la culture étrangères par l'élève sans qu'il s'en désintéresse.

L'apprentissage des langues étrangères

Comme nous le savons, la langue n'est pas simplement un moyen de communication, mais une forme primaire d'action sociale (Austin, 1962), cela veut dire que l'acte de parler est le fait social par excellence, ainsi que la capacité que la plupart des humains possèdent pour pouvoir interagir avec les autres. En ce sens, l'apprentissage d'une langue autre que sa langue maternelle ne se limite pas à l'acquisition d'un nouveau vocabulaire, mais constitue une expérience riche en nouvelles connaissances, qui apporte une diversité culturelle et ouvre l'esprit à d'autres perspectives qui n'existaient pas auparavant, son but étant précisément de provoquer des changements sociaux, économiques et culturels, entre autres.

D'autre part, il est important de mentionner que l'apprentissage d'une langue étrangère est un processus complexe impliquant des facteurs liés à l'apprenant, à son milieu social et culturel, qui à leur tour influencent la manière dont l'apprentissage se déroule et le succès du processus d'apprentissage.

Le cinéma à l'école

L'utilisation du film à l'école tel que nous l'avons remarqué dans les antécédents ci au-dessus, peut aider à intéresser les élèves à l'apprentissage, il est utilisé comme un outil innovant qui cherche à sortir les élèves de la routine quotidienne de l'utilisation de manuels et de matériaux répétitifs et il est également utilisé comme une alternative dans l'enseignement des langues car il fournit une utilisation quotidienne et décontractée de la langue, pas comme dans le cas des manuels qui mettent des situations très spécifiques et éloignés de la réalité des apprenants qui

ne montrent pas vraiment à l'élève comment utiliser la langue dans leur contexte particulier. D'autre part, l'utilisation de films dans les écoles peut aider et avoir un impact positif sur les apprenants pour atteindre les objectifs et faire de l'apprentissage un processus qui peut être apprécié par eux et leur enseignant. De même, l'utilisation de matériel visuel et, dans ce cas, de matériel d'animation, peut aider les élèves à acquérir une vision plus large des autres cultures, à cultiver des valeurs morales et à réviser les croyances stéréotypées liées à d'autres pays, surtout lorsqu'on travaille avec une langue étrangère dans un pays où cette langue n'est pas parlée.

Les documents authentiques

Les documents authentiques ont été définis par quelques auteurs comme «documents sonores ou écrits qui n'ont pas été conçus spécialement pour la classe ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle. Un extrait de conversation enregistrée, un article d'un journal, une page, un poème, un communiqué de presse, une réclame, un panneau publicitaire -sont des documents authentiques» (D. Coste et R. Gallison, 1976, p.85), c'est un document qui a été créé au service d'un public constitué par des locuteurs natifs mais qui est en revanche utilisé par le professeur comme outil pédagogique, hors du contexte pour lequel il a été créé, voire dans des activités qu'il va proposer en classe. Ce document est du coup authentique parce qu'il a été créé à des fins communicatifs spécifiques et pas nécessairement aux intérêts pédagogiques et c'est sa principale différence avec le document pédagogique qui est fait à des fins purement pédagogiques, en même temps il est présenté aux élèves tel qu'il est, c'est-à-dire dans son état original, c'est pour cette raison que ce type de documents s'ajuste très bien à notre recherche une fois que son objectif initial ce n'est nécessairement pas d'enseigner la langue française.

À l'école, les documents authentiques sont importants, car de nos jours, l'école est un lieu où l'on enseigne et apprend des connaissances, mais ce n'est pas un lieu où l'on acquiert un savoir-faire. Il est donc important que les enseignants et l'éducation nouvelle se mettent au défi d'acquérir la langue par la culture, là où le savoir s'acquiert par l'apprentissage (D. Coste et R. Gallison, 1976). Par conséquent, l'utilisation d'outils autres que les livres contenant uniquement la grammaire et les règles générales de la langue peut permettre aux écoles d'aider leurs élèves à acquérir des connaissances dans la langue-culture, ce qui les aidera à avoir une connaissance plus large de la langue.

Selon Veda Aslim- Yetis (2010) , les documents authentiques sont importants dans la salle de classe précisément parce qu'ils donnent un usage plus réel de la langue et de l'actualité. D'autre part, ils permettent ainsi à l'enseignant du FLE de mettre ses élèves en contact avec la culture cible. En même temps, les documents authentiques sont censés éveiller chez les élèves et aussi chez le professeur une sensibilité et une motivation pour apprendre et enseigner une langue. De même, comme le mentionnent Beacco et Byram (2003), l'utilisation de documents authentiques dans la classe de FLE s'avère important car elle permet aux apprenants non seulement de s'immerger dans la langue cible, mais aussi de découvrir de nouvelles cultures et d'apprendre à utiliser la langue de manière plus naturelle. De plus, nous pourrions ajouter que cet outil favorise l'acquisition de compétences communicatives, permettant aux apprenants de comprendre, d'interpréter et de produire des messages dans des contextes de communication plus réels.

Il faut remarquer qu'une grande partie des documents authentiques sont issus de la production orale, précisément en raison de leur spontanéité et de leur facilité de diffusion à travers divers médias. Étant donné que les documents authentiques mettent en évidence notamment des aspects de la culture, il est essentiel de bien travailler et de se concentrer sur leur compréhension.

D'autre part, bien évidemment la combinaison de termes tels que "document" et "authentique" vise naturellement à exclure les dialogues "fabriqués" en termes de français fondamental (Alario, Castro et Guillen, 1994). Bien que certains auteurs soutiennent que les documents authentiques n'existent pas et qu'ils cessent d'être authentiques lorsqu'ils entrent dans la classe, d'autres, comme Galisson, préfèrent les appeler "matériaux sociaux", car ce terme les rend encore plus authentiques.

D'après ce qui précède, il existe certaines caractéristiques définies par Alejos dans le document du Congrès international de l'ASELE "Los medios de comunicacion: el gran canal de "documentos reales" en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Español lengua extranjera"(2003) qui nous aident à comprendre pourquoi notre instrument fait partie des documents authentiques :

1. Le document n'est pas créé spécifiquement pour l'enseignement des langues étrangères.
2. Fait un usage réel de la langue, tant dans les situations de la vie quotidienne que dans un environnement plus professionnel.
3. Ils sont liés à l'actualité.
4. Ils montrent une réalité et des environnements typiques des lieux où cette langue est parlée en tant que langue maternelle ou première.

Cinéma animé

Étant donné que l'animation consiste essentiellement à créer une illusion de mouvement à partir d'images fixes. On pourrait supposer alors que cet art est né il y a des milliers d'années. En fait, les artefacts tels que le thaumatrope, le zootrope ou le stroboscope montrent que l'humanité a tenté de montrer le mouvement par l'image possiblement depuis que nous avons appris à dessiner.

Le cinéma d'animation peut être défini comme un ensemble d'images en mouvement, présentées dans une dimension 2D et produisant un son (Munir, 2016) et a récemment été utilisé comme un outil pédagogique pour aider les élèves à s'intéresser aux études.

Comme on l'a mentionné précédemment, le cinéma est l'une des ressources visuelles qui peut être utilisée comme outil pédagogique et dont l'objectif, la plupart du temps, n'est pas didactique et pédagogique ; pour cette raison, le cinéma d'animation est une excellente option pour la mobilisation de notre projet. En outre, les élèves auront en même temps la possibilité de comparer les histoires des films choisis pour la classe avec leur propre vie. En ce sens, les films d'animation parviennent à créer un nouvel environnement d'apprentissage et à offrir aux élèves un processus innovant.

La compréhension orale

D'une manière générale, la compréhension orale peut être définie comme le processus au cours duquel l'information est reçue et transformée en différentes représentations jusqu'à ce qu'un concept défini soit créé en utilisant les connaissances préalables. D'autre part, la compréhension de l'oral implique des facteurs importants tels que l'écoute, la reconnaissance, la reprise, l'interprétation, l'anticipation, l'inférence et la rétention, qui aident l'auditeur à développer des compétences d'écoute de manière opportune dans l'apprentissage d'une seconde langue.

Selon Lajusticia (2013), la compréhension orale dans l'apprentissage d'une deuxième langue est liée au développement des trois autres compétences linguistiques : l'expression orale, l'expression écrite et la compréhension écrite. C'est pourquoi il est important de développer des mécanismes et des outils d'apprentissage qui aident l'élève à travailler sur les quatre compétences. Bien que cette recherche soit axée sur le développement de la compréhension orale, il existe également des activités qui impliquent l'utilisation et l'intégration des différentes compétences.

Par conséquent, l'utilisation d'un film en classe peut être bénéfique pour les élèves, car il fournit des contextes de discours réels et aide les élèves à développer leurs capacités d'écoute pour comprendre les expressions et les phrases couramment utilisées.

L'interculturalité

L'interculturalité repose sur l'idée que les différences culturelles ne doivent pas être considérées comme une source de conflit, mais comme une opportunité d'enrichissement mutuel. Cette approche implique la reconnaissance de l'égalité de toutes les cultures et la promotion du dialogue et de la collaboration entre elles, sans imposer une culture à une autre. De même, l'interculturalité vise à surmonter les barrières culturelles et à promouvoir l'intégration et la coexistence pacifique entre des personnes issues de milieux culturels différents.

Selon Soriano (2004) l'interculturalité est ce qui conduit à la coexistence des cultures sur un pied d'égalité, bien qu'il s'agisse d'un terme polysémique. Arceli Mondragon (2010) le définit comme une manière de compléter le terme multiculturalité car les deux sont des concepts d'acceptation des différentes cultures mais le concept de multiculturalité est associé tout simplement à l'existence de différentes cultures sur un même territoire. D'autre part, le concept d'interculturalité fait appel à une relation entre différentes cultures où il y a une tentative d'acceptation, de connaissance et qui va au-delà de la simple tolérance d'une culture différente.

Il est inacceptable actuellement dans le cadre de l'enseignement des langues étrangères de ne pas relier les langues aux cultures. La langue étant une de ses manifestations a toujours fait partie intégrante de la culture, c'est pourquoi l'enseignement des langues ne peut se concevoir sans tenir compte de la culture. D'autre part, Kramsh (1993) propose que l'interculturalité et son approche de l'enseignement des langues étrangères visent à aider à comprendre comment les faits culturels constituent le tissu d'une société. Ainsi, la culture qui est liée à l'enseignement des langues étrangères serait la culture de l'essentiel, la culture de la vie quotidienne des

locuteurs natifs qui apporte avec elle une perception ou une vision du monde qui permet à l'apprenant et au nouveau locuteur de devenir membre d'un groupe social.

La motivation des élèves

La motivation, selon une définition classique, peut être considérée comme l'ensemble des processus impliqués dans l'activation, la direction et la persistance d'un comportement (Diaz, 2009) et elle est indispensable à l'apprentissage des élèves dans tous les domaines académiques et disciplinaires car elle dépasse la simple efficacité attribuée aux différentes méthodes mobilisées dans les contextes d'apprentissage. De même, la motivation des élèves dans l'apprentissage d'une langue étrangère peut favoriser leur engagement dans le processus, car lorsque les élèves sont motivés pour apprendre une langue étrangère, ils s'engagent davantage dans le processus d'apprentissage. Cela signifie qu'ils sont plus susceptibles de consacrer du temps et des efforts à l'étude, à la pratique et à l'amélioration de leurs compétences linguistiques.

Pour cette raison, il semble important de parler des différents types de motivation, car toutes les personnes ne sont pas motivées pour les mêmes raisons et les motivations ne sont pas les mêmes pour tout le monde, et ces motivations seront un facteur très important pour l'apprenant en langues car elles dénotent son intérêt et pourront d'une certaine manière prédire sa réussite dans la compétence ou le domaine qu'il souhaite poursuivre.

Ainsi, il existe essentiellement deux types de motivation :

La motivation intrinsèque :

Cette motivation est produite au sein de chaque personne, née de l'intérêt et de la curiosité. Il y a un plaisir à savoir et une satisfaction à maîtriser une compétence qui peut être difficile et ce sont généralement ceux qui possèdent une plus grande force de motivation ainsi qu'une meilleure capacité à résister aux difficultés.

La motivation extrinsèque :

Dans la motivation extrinsèque, l'objectif est d'obtenir une récompense externe, par exemple de bonnes notes, une promotion, de l'argent, d'éviter une punition, etc. Cette motivation dépend principalement des besoins des apprenants et, dans le domaine de l'éducation, elle peut être davantage liée au fait de favoriser un apprentissage superficiel et tacite, effectif uniquement dans le cadre de la présentation et réussite des épreuves ou examens de certifications.

Cadre méthodologique

Méthodologie

La recherche-action

Le terme "recherche-action" vient de l'auteur Kurt Lewin qui l'a utilisé pour la première fois en 1944. Lewin y décrivait une nouvelle forme de recherche où l'approche expérimentale était combinée à des programmes d'action sociale répondant aux principaux problèmes sociaux de l'époque. Lewin a fait valoir que, grâce à la recherche-action, des avancées théoriques pouvaient être réalisées parallèlement au changement social. Ce terme désigne un grand nombre de stratégies qui ont été mises en œuvre pour améliorer le système éducatif et social.

D'autre part, Kemmis (1984) définit la recherche-action comme une science critique et la définit comme suit :

[..] una forma de indagación autorreflexiva realizado por quienes participan (profesorado, alumnado, o dirección por ejemplo) en las situaciones sociales (incluyendo las educativas) para mejorar la racionalidad y la justicia de: a) sus propias prácticas sociales o educativas; b) su comprensión sobre las mismos; y c) las situaciones e instituciones en que estas prácticas se realizan (aulas o escuelas, por ejemplo).

Par conséquent, une caractéristique spécifique de ce type de recherche est la nécessité d'intégrer l'action, l'objectif principal du travail effectué est le plan d'action qui est fait pour réaliser un changement ou apporter une amélioration à une pratique établie, ce qui explique pourquoi il est largement utilisé dans l'environnement académique et social.

Grille de Catégories d'Analyse

Catégorie	Sous-catégorie	Indicateur	Instruments
Compréhension Orale	<ul style="list-style-type: none"> - Analyse de la situation - Nouveau vocabulaire 	L'élève est capable de comprendre des audios et conversations simples	Test diagnostique Journal de bord Les ateliers
Motivation et intérêt	<ul style="list-style-type: none"> - Interactions et participations - Assistance - Comportement 	L'élève participe de manière active pendant la séance	Journal de bord Participation
L'interculturalité	<ul style="list-style-type: none"> - Relation du contexte du film avec la vie des élèves - Points de vue 	L'élève relate en relation le contexte du film avec sa vie	Journal de bord

Contexte et population :

La présente proposition de recherche est centrée sur les élèves de l'école Liceo Femenino Mercedes Nariño, qui ont un niveau initial dans l'apprentissage du français comme langue étrangère. Il s'agit d'un groupe d'environ 8 filles entre 11 et 14 ans qui vivent principalement dans l'arrondissement Rafael Uribe-Uribe, près de l'école et celles qui n'ont même pas une connaissance initiale du français. Ces filles suivent un cours de français dans l'autre demi-journée d'école, (en Colombie les élèves fréquentent l'école 6 heures par jour soit le matin soit l'après-midi) c'est-à-dire qu'après leur demi-journée d'école, elles restent les lundis et

vendredis pendant deux heures pour suivre des cours de français supplémentaires. Pour des raisons personnelles, toutes les filles n'ont pas assisté à toutes les sessions, les activités ont donc été réalisées avec celles qui ont assisté à la plupart des cours. Il est également important de mentionner qu'en raison du temps et de certains cours qui n'ont pas pu être réalisés en présentiel, certaines sessions ont été réalisées virtuellement.

L'institution Liceo Femenino Mercedes Nariño, est située à Bogotá, en Colombie, plus précisément à l'Avenida Caracas 23 - 54 Sur, arrondissement Rafael Uribe-Uribe. Cette institution a été fondée le 5 octobre 1916 par le curé du quartier de Las Cruces et a été nommée Escuela Sindicato de la Aguja de las Artes y Oficios, destinée à la formation des femmes pour le foyer. En 1960, elle a adopté son nom actuel.

Cette école fait partie du réseau d'écoles publiques de la ville de Bogota et est presque la seule école en Colombie qui est actuellement « accréditée » selon les paramètres de l'Alliance, pour l'enseignement du français, mais qui en revanche compte déjà avec une expérience de plus de 10 années d'enseignement du FLE par les stagiaires de l'Université Pédagogique. En outre, cette école de filles cherche aussi à obtenir l'accréditation du baccalauréat international pour ses sessions du matin et de l'après-midi.

Techniques et instruments :

Afin de vérifier le niveau des filles qui feront partie de la recherche, un test de diagnostic a été réalisé ce qui nous aidera à savoir où effectuer la mobilisation et nous aidera aussi à identifier les principaux problèmes de nos apprentis par rapport aux compétences de compréhension orale.

De même, nous utiliserons le journal de bord, des enquêtes et questionnaires qui nous aideront à analyser et à collecter des informations importantes lors des observations et de la mobilisation de la recherche.

Instruments

Evaluation diagnostique

L'évaluation diagnostique nous aidera à identifier le point de départ de la proposition car c'est un élément important pour identifier quelles sont les compétences de chaque élève et où il y a des possibilités d'amélioration dans le groupe. D'après ce test de diagnostic, nous avons pu constater que les élèves avaient une nette possibilité d'amélioration de leur compétence en matière de compréhension orale, et nous avons donc trouvé pertinent de poursuivre la proposition de recherche.

Journal de bord

Cet instrument est très utile car il nous permettra d'enregistrer les événements importants de la classe qui pourront être analysés ultérieurement et nous aidera à ne pas oublier les événements qui se sont produits pendant la session. En effet, ce cahier de bord a été utilisé dans presque toutes les sessions et nous a également permis d'analyser le comportement des élèves pendant les activités.

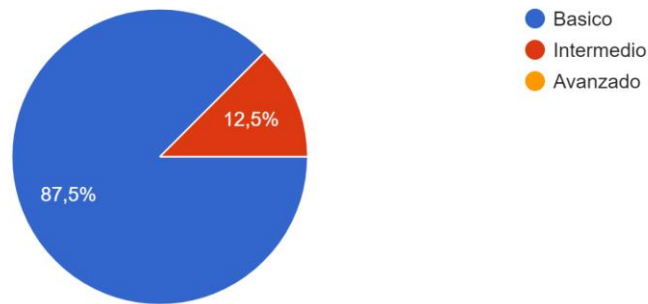
Il est important de mentionner qu'afin de rendre la rédaction du journal de bord plus facile et plus naturelle, il a été écrit en espagnol après chaque session, mais dans l'analyse des données, les citations ont été traduites en français.

Enquête :

L'enquête vise à recueillir des informations sur un sujet spécifique. Cet instrument nous aidera à connaître la population d'une manière plus spécifique. Afin d'obtenir des réponses plus efficaces, l'enquête a été menée en espagnol.

¿Cuál consideras que es tu nivel de frances?

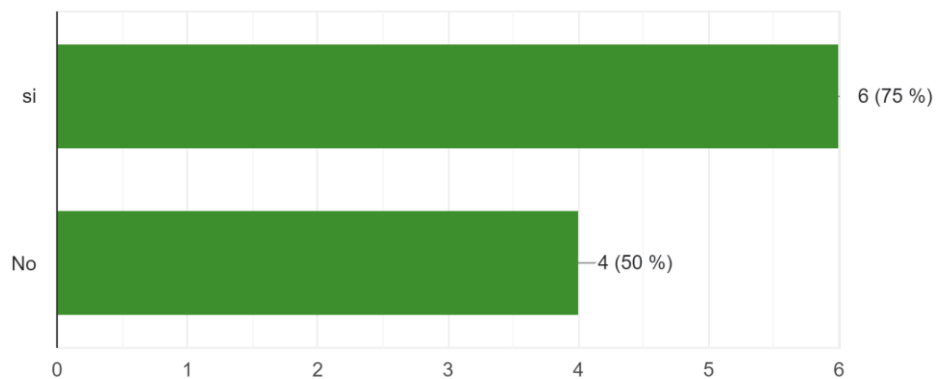
8 respuestas



Selon ce que les apprenants pensent de leur niveau de français, 87,5 % d'entre eux estiment avoir un niveau de base de la langue, tandis que seulement 12,5 % considèrent avoir un niveau intermédiaire.

¿Te gusta ver peliculas en tu tiempo libre?

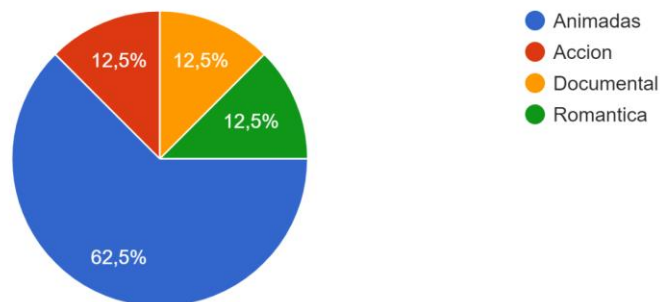
8 respuestas



Sur 8 réponses, 75% des élèves ont indiqué qu'elles aiment regarder des films pendant leur temps libre, tandis que 50% ont répondu négativement. Ces résultats montrent que plus de la moyenne des élèves interrogées aime regarder des films pendant leur temps libre, ce qui peut être un avantage pour notre recherche en raison du facteur de motivation et d'intérêt que nous cherchons à développer dans l'apprentissage des langues.

¿Que tipo de peliculas prefieres ver?

8 respuestas



D'après ce graphique, nous pouvons identifier que les élèves montrent un grand intérêt pour le visionnage de films d'animation, 5 d'entre elles ayant choisi cette option et les trois autres ayant choisi les autres options.

Enquête de réflexion

Cette technique s'appuiera sur le questionnaire en tant qu'outil, cet outil est également important, car il nous aide à valider si les filles ont trouvé les activités pertinentes et si elles ont réellement trouvé un intérêt à continuer à étudier le FLE pour leur propre intérêt et en utilisant différents instruments et ressources en tant que documents authentiques.

Il est important de mentionner que dans cet outil, les personnes interrogées ont répondu de manière anonyme afin de s'assurer qu'elles répondaient honnêtement et ne se sentaient pas obligées ou engagées à donner une réponse spécifique sur leur expérience des activités développées.

Proposition d'intervention

Considérations au sujet de la mobilisation :

Sur la base de notre expérience en tant qu'étudiante d'une langue étrangère et du goût que j'ai développé pour le septième art, nous avons compris que l'utilisation de documents authentiques

tels que les films jouent un rôle important dans la compétence de compréhension orale, ainsi que de donner une perception culturelle qui aide à un meilleur développement et compréhension du contexte et de l'utilisation réelle d'une langue étrangère. Pour cette raison, certains critères ont été pris en compte pour la sélection du film à travailler :

- En fonction des caractéristiques et des capacités de notre population étudiée, le document authentique le plus utile et le plus pertinent sera choisi par eux.
- La durée des vidéos présentées ne doit pas dépasser trois à quatre minutes.
- Le film doit être adapté à l'échantillon à travailler et comporter des expressions et un contenu grammatical adaptés à l'âge et au niveau des apprenants.

Phases de la mobilisation du projet

Phase	Temps	Activité
Identifier le niveau	août	Nous allons faire une évaluation diagnostique pour constater le niveau et le type de population pour sélectionner le film à travailler
Atelier pédagogique- montrer l'affiche du film Session 2	Septembre	Cette session consiste à développer le premier atelier de la proposition et de montrer aux apprenants l'affiche du film
Atelier pédagogique Session 3	Septembre- octobre	Montrer la bande annonce et demander des hypothèses sur les personnages
Atelier pédagogique Session 4	octobre	Montrer des extraits sur le film et développer l'atelier pédagogique proposé
Enquête de réflexion	octobre	À travers une enquête nous allons constater l'opinion de

		chaque apprenant sur les interventions
--	--	--

Objectifs pédagogiques.

- Identifier le niveau de français langue étrangère des élèves au moment du démarrage de l'intervention pédagogique et de la recherche, plus particulièrement dans leur compétence de compréhension orale.
- Créer des activités et des ateliers basés sur un document authentique dans lesquels les élèves acquièrent des connaissances et développent une compréhension orale du FLE.
- Encourager la motivation des élèves à apprendre le français comme langue étrangère.
- Mobiliser des films d'animation comme outil pédagogique dans l'enseignement du français langue étrangère afin d'évaluer le niveau de compréhension orale des apprenants.

Diagnostic :

L'évaluation diagnostique nous permet de sélectionner le type de film à travailler pendant les sessions ainsi que de recevoir des informations sur les besoins des filles avec lesquelles nous allons travailler. Il s'agit d'un test virtuel où le niveau de compétence en compréhension orale est évalué en écoutant des audios liés à la vie quotidienne à un niveau initial.

Ce test diagnostique a duré en moyenne 1 heure 20 minutes. Il se composait de 14 questions liées à des audios présentés sur différentes situations de la vie quotidienne, chacune étant répétée trois fois afin de donner aux apprenants l'occasion de la comprendre. Le test s'est déroulé entièrement en français mais les instructions ont été données en espagnol car certaines filles ne comprenaient pas les instructions en français.

Parcours méthodologique de la mobilisation

Avant d'aborder l'explication détaillée des phases développées pendant la classe, il est important de mentionner qu'en raison du fait que l'horaire de la classe et la modalité impliquent que l'espace avec les élèves n'est pas toujours disponible, certaines sessions ont dû être menées virtuellement et d'autres en présentielle. Il est également nécessaire de mentionner que tout le matériel a été présenté et réalisé en français, mais que certaines indications ont dû être données en espagnol pour que les apprenants comprennent correctement les activités.

La proposition d'intervention a été divisée en quatre phases: au cours de la première phase, deux activités différentes ont été réalisées : la première a été liée à la remise de matériel aux filles afin de les familiariser avec le vocabulaire, le contexte et le type de film qui sera présenté dans le cadre de l'intervention. Après avoir fait les activités liées au vocabulaire, nous leur présentons l'affiche du film afin qu'elles puissent émettre leurs propres hypothèses sur le film, le thème, les personnages et l'environnement dans lequel il se déroule. Nous leur demandons de répondre à un questionnaire dans lequel nous leur demandons ce qu'elles pensent du nom du film, des personnages qu'elles voient sur l'affiche et on leur demande d'identifier le personnage principal. Les filles seront toujours accompagnées par le formateur au cas où elles auraient des questions relatives aux activités proposées.

La deuxième phase : les filles ont eu une idée plus claire du thème du film et du contexte dans lequel il se déroule. Au cours de cette phase, les filles ont déjà une idée du thème du film et une connaissance préalable de la langue qui leur sera présentée, elles regarderont le court métrage qui sera interrompu à certains moments pour s'assurer qu'elles comprennent le contenu présenté de manière claire et précise. Ensuite, elles rempliront un atelier en rapport avec ce qu'elles viennent de voir, qu'elles réalisent en groupe avec le soutien du formateur.

La troisième phase a été consacrée à la présentation de différents extraits du film dans lesquels elles pourront identifier les moments les plus importants et dans lesquels elles devront élaborer un guide qui leur demandera des informations sur ce qu'ils viennent de voir et d'entendre dans les extraits.

La quatrième phase s'est déroulée virtuellement, au cours de laquelle un guide a été distribué et les élèves ont donné leur avis sur le film et le contexte.

Enquête de réflexion

Pour conclure l'intervention, une enquête sera réalisée afin d'obtenir des informations relatives aux opinions et commentaires des participants à la recherche, cette enquête sera réalisée en espagnol afin d'éviter toute confusion dans l'expression.

Analyse de résultats

Après avoir réalisé les activités proposées et collecté les informations nécessaires, nous avons procédé à l'analyse des résultats en codant les données, en comparant leurs propriétés et en créant différentes catégories d'analyse basées sur les mots et les termes les plus récurrents lors de la mobilisation. Après avoir regroupé les termes et créé des catégories plus larges, nous avons procédé à l'analyse de chacun d'entre eux.

Il est important de mentionner qu'en raison de contraintes de temps et d'activités pédagogiques qui ont empêché la tenue des sessions avec les participantes, le calendrier et la présence des stagiaires ont été affectés, mais toutes les phases ont été menées à bien pour compléter la proposition pédagogique.

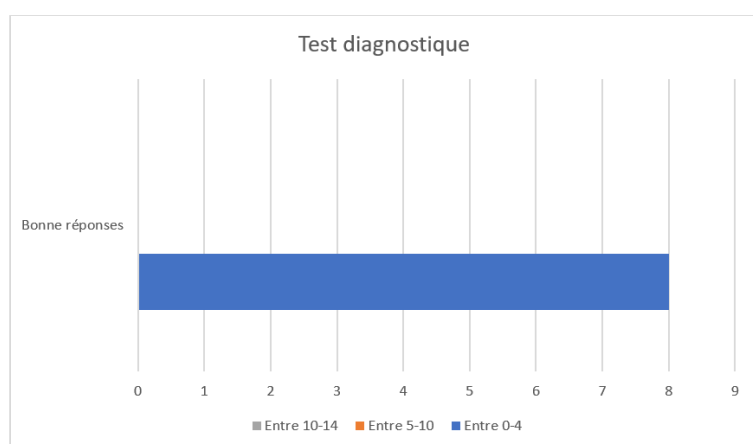
Afin de procéder à l'analyse et à la validation des données collectées dans le cadre de l'intervention, nous effectuerons une triangulation combinée du temps et des instruments (Denzin, 1970).

Analyse de catégories

Compréhension orale

En ce qui concerne cette catégorie, le test de diagnostic a permis d'identifier que la compréhension orale des apprenants est à un niveau faible, ce qui rend difficile la compréhension de la plupart des expressions en français et dans de nombreux cas, elles ont demandé à recourir à l'espagnol pour pouvoir comprendre les indications et les concepts des activités qui devaient être développées dans l'intervention.

Graphique 1.



Cependant, après l'intervention, les apprenants ont compris des aspects fondamentaux de la langue et des termes nécessaires à la classe tels que les salutations, les directions, le vocabulaire du matériel scolaire et la structure de certaines questions, ce qui a démontré une amélioration de la compréhension orale de la langue française.

Lors de cette session, j'ai été surprise de voir que les filles comprenaient toutes les instructions que je leur donnais, car elles étaient toutes données en français et elles n'avaient aucun doute sur ce qu'elles devaient faire et au moment de procéder aux indications, elles les ont toutes faites correctement.

(Journal de bord, 26 nov)

Analyse de la situation

Bien que les apprenants n'aient pas compris plusieurs aspects de la langue, il était évident que les images et le support visuel et audio de la situation les aidaient à comprendre le contexte de ce qui se passait et qu'ils commençaient à associer des phrases aux situations et aux images qu'elles voyaient pendant l'intervention. Cela se reflète dans le journal de bord de la classe après le visionnage des extraits du film, où l'une des élèves utilisait déjà certains mots et expressions acquis lors des activités précédentes. D'autre part, elles comprenaient la situation du personnage principal et le contexte dans lequel se déroulait le film.

Image 1

- Quel âge a-t-il ? 10 ans
- Où habite-t-il ? France, orphelinat
- Avec qui est-il ? ami
- Pourquoi s'appelle-t-il « Courgette » ? parque su mamá la llamaba así

Nouveau vocabulaire

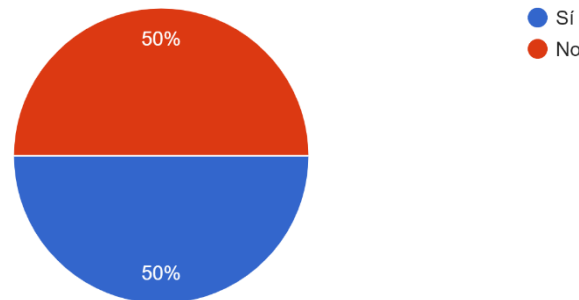
Malgré le fait que cette proposition est plus orientée vers la compréhension orale de la langue française, à travers cette compétence, il est évident que d'autres aspects de la langue sont acquis ; dans ce cas, les filles ont acquis un nouveau vocabulaire se référant au thème, c'est-à-dire se référant à l'amitié, à l'enfance et aussi à la vie d'un orphelin. De même, les apprenants ont développé des connaissances et acquis un nouveau langage concernant le matériel de classe, les salutations et certaines caractéristiques physiques pour décrire les gens.

D'autre part, il est important de noter que le nouveau vocabulaire a été obtenu en français parce qu'il y avait déjà dans quelque cas des références en espagnol à des mots qui peuvent sembler

similaires, tels que "Mama" et "maman", comme le reflète l'enquête menée à la fin du cours, où 50% des filles ont déclaré qu'il y avait de mots en français et anglais similaires à l'espagnol.

¿Consideras que el español o el inglés te sirvieron para comprender algunas palabras en francés?

6 respuestas



Bien que tous les mots ayant une prononciation similaire n'aient pas la même signification, il y a plusieurs cas où cette association aide à comprendre le contexte général d'une situation.

D'autre part, dans l'atelier, après le visionnage du film, les filles ont montré qu'elles avaient acquis un nouveau vocabulaire, puisqu'elles ont utilisé dans leurs réponses des mots tels que "orphelinat", "ans", "amis" (voir Image 1).

Motivation et intérêt

Cette proposition visait dès le départ à donner aux élèves des éléments d'apprentissage qui les garderaient motivés et attentifs à l'apprentissage. Comme mentionné précédemment, il existe deux types de motivation et dans cette intervention, le but était que les apprenants développent une motivation intrinsèque née de la curiosité et du désir d'apprendre. Cependant, nous avons remarqué que certains élèves avaient plus de motivation extrinsèque qu'intrinsèque, mais ceux qui avaient des motivations intrinsèques montraient un meilleur développement dans les activités proposées comme le montrent les annotations du journal de bord et les développements des ateliers.

Pendant que nous résolvions le guide, l'une des filles semblait ne pas être intéressée par l'activité, je lui ai demandé ce qui se passait, car lors des sessions précédentes elle avait eu la même attitude, elle m'a répondu qu'elle était vraiment là parce que ses parents l'avaient forcée à être là.

(Journal du bord, 23 septembre)

Bien que la plupart du temps, les filles étaient disposées et attentives au cours, celles qui n'étaient pas disposées et qui étaient facilement distraites par leur téléphone portable affectaient le déroulement du cours, car elles essayaient de distraire leurs camarades de classe.

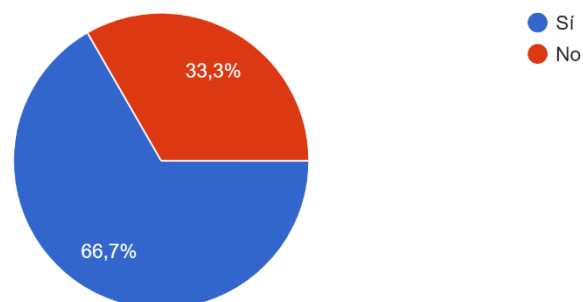
Au bout d'un certain temps, l'élève MZ a continué à adopter une attitude désintéressée, regardant son téléphone portable et le montrant aux autres élèves, ce qui les a également distraits.

(Journal de bord, 23 septembre)

D'autre part, il a été démontré qu'après l'intervention, les apprenants étaient motivées pour poursuivre leur apprentissage du français de manière autonome, ce qui montre que les activités ont suscité un intérêt et une motivation chez elles puisque, dans l'enquête finale, 66,7% d'entre elles ont répondu qu'elles trouvaient intéressant de poursuivre leur processus d'apprentissage et que cet aspect faisait partie de l'un des objectifs de la recherche.

¿Te parece interesante continuar estudiando francés por tu cuenta?

6 respuestas



En outre, l'une des réponses aux questions posées dans l'enquête de réflexion à la fin de l'intervention a également montré que plusieurs apprenants se sentaient motivées par le type d'activité, parce qu'elle se déroulait entièrement en français, et ont exprimé les aspects qu'elles aimaient ou n'aimaient pas. Bien que sur 6 personnes interrogées, seules 5 aient répondu à cette question, la majorité a montré que la plupart des apprenants ont trouvé des aspects positifs.

¿Qué te gustó o disgustó de las actividades realizadas?

5 respuestas

Me gustó que hicimos algo diferente a las otras clases de francés

Me gustó haber visto una película y que aprendieramos con eso

No me gusto que todas las actividades fueran sobre la misma película

Me gustó la película

Me gustó que todo fuese en frances

Assistance

Tenant compte que le cours était optatif et que les élèves y assistaient en général motivées par leur intérêt pour la langue, l'un des moyens que nous avons envisagés comme pertinent pour mesurer l'intérêt et la motivation des élèves pour le cours était de mesurer leur présence à chaque session. Cependant, il est nécessaire de préciser en même temps que, s'agissant d'un espace à temps partiel, dans la partie de la journée contraire à celle des cours réguliers, les élèves ne sont pas toujours présentes et certains cours ont été manqués, voire ratés, en raison d'activités menées par l'établissement d'enseignement.

Nom	Prenom	26 Aout	sep-09	sep-16	sep-23	sep-30	oct-21	oct-28	nov-04	nov-11	nov-26
Torres Sandoval	Isabella	x	x	x	x	x		x	x	x	x
Pineda Gomez	Mariana	x	x	x	x	x	x			x	x
Cendales	Karen Ximena	x		x	x	x		x			
Zubieta Camargo	Mariana	x		x		x			x		
Casavita Guzman	Natalia	x				x					
Tovar Leon	Mariana	x		x	x	x		x			
Sierra Franco	Nicol Valeria	x	x	x	x	x		x			x
Velasquez Casallas	Anyely Sofia	x	x		x	x		x	x	x	x

Tableau 1.

Comme on peut le voir dans le tableau, il y a une des élèves qui a été absente pendant la plus grande partie du cours parce que, selon les commentaires de ses camarades de classe, le français ne l'intéressait pas et c'étaient bien ses parents qui l'avaient forcée à y assister, ce qui nous montre qu'elle n'avait dans ce cas qu'une motivation extrinsèque ; du coup, finalement elle a changé son cours pour celui du théâtre et pour cette raison elle n'est plus revenue. De plus, lors de la séance du 21 octobre, elle a montré son désintérêt pour le cours et les activités proposées (Journal de bord, 21 octobre). Les absences de certains autres élèves sont dues notamment au fait que certains d'entre elles étaient malades et qu'en raison des mesures COVID-19 il était préférable de ne pas aller à l'école, d'autres étaient également absentes pour certaines sessions car elles avaient des rendez-vous médicaux ou des engagements familiaux qui les empêchaient de rester après les cours réguliers de l'école. D'autre part, nous pouvons observer qu'après le mois de novembre, le pourcentage de participation a chuté drastiquement car les filles sont cette fois parties en vacances, certaines ont voyagé et d'autres étaient difficiles à contacter car cette partie du cours était virtuelle et certaines n'avaient plus accès à leurs courriels. Comme la participation au cours n'était conséquemment pas stable, le développement et la progression du cours collectif ont été affectés car toutes les filles n'avaient pas le même processus d'apprentissage et n'ont pas suivi toutes les sessions.

D'autre part, nous pouvons voir que trois filles ont assisté à la plupart des sessions et l'une d'entre elles a mentionné que les cours ont aidée, car lorsqu'elle suit le cours en temps normal, voire dans les cours réguliers avec ses autres camarades de classe, elle remarque une différence entre son niveau et celui de ses camarades, ce qui l'a motivée à continuer d'assister aux cours.

*à la fin du cours, une fille est venue me voir et m'a demandé s'il était possible de continuer le cours l'année suivante, je lui ai dit que bien sûr, **que** c'était possible, mais qu'elle serait accompagnée par un autre professeur, ce à quoi elle a répondu : " Je trouve que ces cours sont*

très utiles, parce que quand j'ai mon cours de français normal avec mes camarades de classe, j'ai l'impression qu'ils ne savent rien et je comprends plus de choses... "

(Journal de bord, 11 novembre)

Participation

La participation dans les activités a été essentielle pour déterminer si les élèves étaient motivées par le cours, car elle a révélé leur intérêt pendant les sessions et leur enthousiasme a également montré à quel point elles étaient motivées par le sujet et l'activité présentés.

Cette catégorie a été constatée à l'aide du journal de bord, qui décrit les attitude des élèves et montre que lorsqu'il y a moins d'élèves dans la classe, la participation est plus importante.

Dans cette classe, j'ai pu remarquer que les filles étaient très participatives, plus que dans les autres sessions, et que leur attitude était très active dans le développement des activités.

(Journal de bord, 21 octobre)

Après cela, je leur ai demandé à toutes de me raconter ce qui s'était passé, ce à quoi l'étudiante en CA a commencé à lever la main et à dire "moi, moi, veux raconter"

(Journal de bord, 21 octobre)

Comportement envers le cours

Le comportement a été considéré comme l'une des sous-catégories permettant d'identifier l'intérêt des élèves pour le développement des activités. Il a également été considéré comme un aspect essentiel pour déterminer leur motivation, car selon qu'elles étaient dissipées ou concentrés sur d'autres choses, nous avons pu vérifier leur intérêt pour le sujet.

Pour vérifier le comportement du groupe, nous nous sommes appuyés sur le Journal de bord qui nous a permis de voir comment les élèves se sont comportées lors de chacune des sessions et si cela affectait d'une manière ou d'une autre l'objectif de la proposition.

D'après les informations recueillies dans le Journal de Bord, nous avons pu constater qu'au cours de la première session, les filles ont montré peu d'intérêt pour la classe et se sont quelque peu dispersées. Cependant, lorsque les activités du film ont commencé à se développer, il a été constaté que leur comportement s'est amélioré et qu'elles étaient plus attentives au cours.

Au cours de cette session, j'ai remarqué que les filles étaient un peu dispersées, car elles étaient parfois distraites par leur téléphone portable ou certaines d'entre elles faisaient des dessins sur un autre sujet dans leur cahier.

(Journal de bord, 26 août)

Dans cette classe, j'ai remarqué que deux filles étaient un peu distraites, mais lorsqu'elles voyaient que leurs camarades faisaient les activités et étaient attentives, elles essayaient de leur poser des questions et de se mettre au courant de ce qui se passait à ce moment-là.

(Journal de bord, 30 septembre)

J'ai remarqué que l'attention des filles a été maintenue dès le début de l'intervention, car dès la deuxième séance, il y a eu une atmosphère d'écoute et d'engagement de la part des filles dans les activités, peut-être parce qu'elles se sentent rassurées par le fait qu'il n'y a pas de qualification.

(Journal de bord, 11 novembre)

L'interculturalité

Comme il s'agit d'un film étranger, voire franco-suisse, un autre aspect à prendre en compte c'est l'aspect interculturel, car tout au long du film, on montre la vie quotidienne d'un autre

pays et l'utilisation de la langue dans un contexte non formel, donnant ainsi aux apprenants des outils qui leur permettent en même temps de faire des comparaisons avec leur vie quotidienne et d'acquérir bien évidemment des connaissances sur l'utilisation de la langue dans la vie de tous les jours.

Relation du contexte du film avec la vie des élèves

L'une des sous-catégories du projet est liée au contexte du film et à la vie des bénéficiaires, voire les apprenants, dans laquelle nous pouvons dire que leur perception et leur vision, si l'on veut idéalisée de la France, ont changé, par exemple, l'une des filles a mentionné à un moment donné qu'elle ne savait pas qu'il neigeait en France. De même, les élèves ont changé leur perception des enfants orphelins, car bien qu'elles sachent, ou connaissent l'existence de nombreuses personnes sans parents, elles ont indiqué qu'elles ne pensaient souvent pas à leurs sentiments et à leurs situations de vie, c'est pourquoi le film leur a donné une vision différente et plus large et leur a montré l'importance de l'amitié dans ces contextes. D'autre part, le film les a aidées à réfléchir sur le fait d'avoir plus d'empathie pour les autres.

Une autre fille, après avoir vu les extraits du film, m'a dit qu'elle ne savait pas qu'en France il y avait des endroits où il neigeait et qu'elle aimerait voir la neige, ce à quoi j'ai répondu qu'elle pouvait voir la neige, parce qu'ici en Colombie il y a aussi des montagnes enneigées.

(Journal de bord, 21 octobre)

Points de vue

Un autre aspect à prendre en compte est le point de vue des apprenants, car comme indiqué dans le Journal de bord, elles ont mentionné qu'elles avaient trouvé le film intéressant et que leur point de vue sur la culture française avait changé, car ce qu'elles ont vu les a aidés à comprendre qu'il y a des enfants avec des situations familiales « fortes, » c'est-à-dire difficiles,

dans le monde entier et que ce n'est pas seulement parce que c'est un pays dit du premier monde que l'on devrait imaginer que tout va bien et qu'ils n'ont pas de problèmes.

L'une des jeunes filles a indiqué qu'elle trouvait étrange qu'en France, il y ait de telles situations où les enfants ne sont pas adoptés, car elle pensait qu'en tant que pays développé, les gens adopteraient toujours plus d'enfants.

(Journal de bord, 21 octobre)

Conclusions

Après la mise en pratique et la collecte des données correspondantes, cette proposition d'enseignement du FLE utilisant le film d'animation comme outil alternatif en classe, nous a permis de conclure que l'utilisation de documents authentiques, notamment le film d'animation, fonctionne dans un environnement pédagogique, notamment avec des petits groupes.

Nous avons également pu vérifier que les apprenants maintiennent un haut degré d'intérêt pour l'environnement académique et d'apprentissage, tant qu'on leur propose des activités et du matériel qui peuvent les intéresser ou les amuser d'une manière ou d'une autre. L'utilisation d'une ressource telle qu'un film d'animation, qui n'est généralement pas utilisée comme outil d'enseignement mais comme matériel de divertissement ou bien d'amusement, a permis de fluidifier l'apprentissage et les élèves n'ont pas l'impression d'être forcés d'apprendre. De plus, en utilisant un outil qui peut les amuser, les élèves ont un rapport plutôt ludique à l'apprentissage et cela les motive à s'intéresser au savoir.

D'autre part, en présentant un film franco-suisse, les élèves ont éveillé un intérêt et une curiosité pour d'autres cultures, ce qui leur permet de continuer à apprendre et à acquérir des connaissances non seulement sur les pays francophones, mais aussi sur les pays du monde entier. De même, ce type de film a permis aux filles de commencer à voir et à comprendre

l'utilisation du français en dehors d'un cadre formel, ou plutôt académique, et de le voir dans des situations plus pratiques et quotidiennes.

Bibliographie

- Alexopoulou, A. (2011). La dimensión intercultural en la clase de E/LE. National and Kapodistrian University of Athens. XII Congreso internacional de Literatura Española Contemporánea.
- Bueno La Justicia, M. del R. (1991). La comprensión oral: un proceso activo. *Epos* : *Revista De filología*, (7), 529.

- Cristancho, N., & Rodriguez, J. (2010). El cine animado: una herramienta para el desarrollo de competencias lingüísticas y comunicativas en inglés. Universidad de La Salle. Bogotá, Colombia. Récupéré de: https://ciencia.lasalle.edu.co/cgi/viewcontent.cgi?article=1557&context=lic_lenguas
- Denzin, N (1970) : Sociological Methods: a Source Book. Chicago, United States: Aldine Publishing Company.
- Florian, H. (2014). Le cinéma en classe de FLE. Université d'Angers. Angers, France. Récupéré de : <https://dune.univ-angers.fr/fichiers/20091555/20142MDLA2598/fichier/2598F.pdf>
- Galisson, R. (1976). A Enseignant nouveau, outils nouveaux. Université de la Sorbonne Nouvelle. Paris, France.
- Ghyslaine, M. (2009). L'utilisation du film dans l'enseignement du français langue étrangère au niveau débutant à l'Université du KwaZulu-Natal, Pietermaritzburg: une étude de cas. University of KwaZulu- Natal. Durban, Afrique du Sud. Récupéré de : <https://researchspace.ukzn.ac.za/bitstream/handle/10413/392/DOC%20FINAL%20for%20CD.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Guillén, C., Alario, A.I ,& Castro, P. (1994). Los documentos auténticos en la renovación metodológica del área de la lengua extranjera. CL&E: Comunicación, Lenguaje y Educación, 24, 89-100.
- Hasanah, U. (2016). The effectiveness English cartoon movies toward vocabulary score at the seventh graders of MTs Muslimat Nu Palangka Raya. IAIN Palangka Raya. Palangka Raya, Indonésie. Récupéré de : <https://core.ac.uk/download/pdf/148403003.pdf>
- Austin, J.L. (1962) How to do things with words . Oxford University press, Amen House, London.

- Kramsh, C. (1993). La composante culturelle de la didactique des langues. Université de Berkeley. California, Les Etas Unis.
- Munir, F. (2016). The effectiveness of teaching vocabulary by using cartoon film toward vocabulary mastery of EFL students. JELTI, Vol. 1 (1).
- Olsson, S. (2017). El uso del cine en la enseñanza de ELE. L'université de Göteborg. Göteborg, Suède. Récupéré de : <https://core.ac.uk/download/pdf/85145423.pdf>
- Puspitaningrum, A. (2017). The influence of using animation movie towards students speaking ability at the first semester of the eleventh grade of Ma Al Hikmah Bandar Lampung in the academic year of 2017/2018. UIN Raden Intan. Lampung, Indonésie. Récupéré de : <http://repository.radenintan.ac.id/3388/>
- Rabéa, B. (2010). “El desarrollo de la expresión oral en lengua extranjera”. Universidad de Bouzaréah. Simposio internacional de didáctica de español para extranjeros del Instituto Cervantes de Argel.
- Rodriguez, S., Herraíz, N., Prieto, M., Martinez, M., Picazo, M., Castro, I. (2011). Métodos de investigación en Educación Especial 3ª Educación Especial Curso 2010-2011 Francisco Javier Murillo Torrecilla
- Valenzuela, O. (2010). La didactique des langues étrangères et le processus d'enseignement/apprentissage

Annexes

Annexe 1

Antécédent	Pays	Titre	Type	Auteur	Institution	Anné
Local	La Colombie	El cine animado: una herramienta para el desarrollo de competencias linguisticas y comunicativas en Inglés	Projet de mémoire	Laura Natalia Quemba Cristancho Héctor Julio Rodríguez Fontecha	Universidad de La Salle	2018
Local	Afrique du Sud	L'utilisation du film dans l'enseignement du français langue étrangère au niveau débutant à l'Université du KwaZulu-Natal, Pietermaritzburg: une étude de cas	Projet de mémoire	Marie Françoise Ghyslaine Dye	University of KwaZulu-Natal	2009
Local	La France	Le cinéma en classe de FLE	Projet de mémoire	Hameau Florian	Université Angers	2014
		The influence of using animation movie towards students' speaking ability at the first semester of the eleventh grade of Ma Al Hikmah Bandar Lampung in the academic year of 2017/2018	Projet de mémoire	Ayuningtyas Puspitaningrum	Raden Intan State Islamc University Lampung	2017

Local	L'Indonésie	The effectiveness English cartoon movie toward vocabulary score at the seventh graders of MTs Muslimat Nu Palangka Raya	Projet de Mémoire	Uswatun Hasanah	IAIN Palangka Raya	2016
Local	Suède	El uso del cine en la enseñanza de ELE	Projet de mémoire	Sophie Olsson	L'université de Göteborg	2017

Annexe 2

Titre de l'activité :

Description abrégée :

Mobiliser des activités pour développer l'intérêt par le français comme langue étrangère et améliorer la compétence de compréhension orale des élèves

OBJECTIF pédagogique général :

Développer la compréhension orale et encourager la motivation des élèves pour apprendre une nouvelle langue

Relation de l'activité avec le projet de recherche : juste si cela applique

L'activité est mobilisée afin d'aider les apprenants à améliorer leurs compétences en compréhension orale en utilisant le film d'animation comme outil pédagogique et de les motiver à poursuivre leur processus d'apprentissage de la langue française.

OBJECTIF socio-culturel (→ perceptions /croyances) <i>Juste si cela applique</i>	OBJECTIF linguistique (→ le FLE)	OBJECTIF actionnel (→ activité des élèves)
Tenir compte du niveau de français des élèves et de leur objectif d'apprentissage du français.	-Réviser la compréhension orale des élèves du français dans -Faire le point sur la compréhension orale du français des élèves dans des contextes non formels -Reconnaître le vocabulaire relatif aux caractéristiques physiques des personnes.	Identifier le thème du film et ses personnages, ainsi que leurs caractéristiques physiques.

Type de participation proposée		
Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le stagiaire : + [stratégies à déployer + ressources et matériels]</p> <p>Le stagiaire accompagnera et guidera les élèves dans chacune des activités, et présentera et animera les activités proposées en classe.</p> <p>Nous allons présenter la bande-annonce du film d'animation :</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=OEwycy4aaFw&t=1s</p> <p>Les élèves vont résoudre un atelier d'introduction et utiliseront l'affiche du film pour avoir un contexte du film</p>	<p>Les élèves : intervention [relation avec leur contexte, leurs goûts/intérêts]</p> <p>Les élèves pourront participer activement afin de reconnaître la situation du personnage.</p> <p>Ils pourront également donner leur avis sur le thème du film.</p>

Développement méthodologique

[Description des différents moments de l'action de la stagiaire et les élèves]

Pour commencer, le stagiaire donnera aux filles un atelier pour leur fournir un contexte sur le vocabulaire et leur montrera l'affiche du film pour qu'elles puissent se faire une idée et faire des prédictions sur le thème du film. Le stagiaire les accompagnera pendant qu'elles développent l'atelier au cas où elles auraient des questions liées au vocabulaire ou à quelque chose qu'elles ne comprennent pas. Ensuite, les réponses seront mises en commun et nous parlerons de ce qu'elles ont supposé à propos de l'affiche du film et de ses personnages.

Stagiaire _____ Sofia Rodriguez _____

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRÉS COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les élèves ont participé activement
2. La majorité des élèves semble intéressée par le sujet et l'activité.
3. Ils n'ont pas compris certains énoncés de l'atelier et le vocabulaire donné.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Les apprenants ont été motivés dès le début par le sujet et par l'activité proposée, car leur participation en classe était perceptible. Elles ont également été motivées lorsqu'ils ont remarqué que les questions qu'ils se posaient sur le vocabulaire étaient résolues immédiatement.

Annexe 3

FICHE pour le développement des activités aux institutions		
Stagiaire(s) : Sofia Rodriguez		Durée d'application de cette fiche. # de sessions ()
Institution	Cours	Professeur du cours à l'institution
?	?	?

Titre de l'activité :

Description abrégée :

Mobiliser des activités pour développer l'intérêt par le français comme langue étrangère et améliorer la compétence de compréhension orale des élèves

OBJECTIF pédagogique général :

Développer la compréhension orale et encourager la motivation des élèves pour apprendre une nouvelle langue

*Relation de l'activité avec le projet de recherche : **juste si cela applique***

L'activité est mobilisée afin d'aider les apprenants à améliorer leurs compétences en compréhension orale en utilisant le film d'animation comme outil pédagogique et de les motiver à poursuivre leur processus d'apprentissage de la langue française.

OBJECTIF socio-culturel (→ perceptions /croyances) <i>Juste si cela applique</i>	OBJECTIF linguistique (→ le FLE)	OBJECTIF actionnel (→ activité des élèves)
Tenir compte du niveau de français des élèves et de leur objectif d'apprentissage du français.	-Réviser la compréhension orale des élèves du français dans -faire le point sur la compréhension orale du français des élèves dans des contextes non formels -Reconnaître le vocabulaire relatif aux caractéristiques physiques des personnes.	Identifier le thème du film et ses personnages, ainsi que leurs caractéristiques physiques.
Type de participation proposée		
Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le stagiaire : + [stratégies à déployer + ressources et matériels] Le stagiaire accompagnera et guidera les élèves dans chacune des activités, et présentera et animera les activités proposées en classe. Nous allons présenter la bande-annonce du film d'animation : https://www.youtube.com/watch?v=OEwycy4aaFw&t=1s Les élèves vont résoudre une atelier d'introduction et l'utiliseront l'affiche du film pour avoir un contexte du film</p>	<p>Les élèves : intervention [relation avec leur contexte, leurs goûts/intérêts] Les élèves pourront participer activement afin de reconnaître la situation du personnage. Ils pourront également donner leur avis sur le thème du film.</p>

Développement méthodologique

[Description des différents moments de l'action de la stagiaire et les élèves]

Pour commencer, la stagiaire donnera aux filles un atelier pour leur fournir un contexte sur le vocabulaire et leur montrera l'affiche du film pour qu'elles puissent se faire une idée et faire des prédictions sur le thème du film. La stagiaire les accompagnera pendant qu'elles développent l'atelier au cas où elles auraient des questions liées au vocabulaire ou à quelque chose qu'elles ne comprennent pas. Ensuite, les réponses seront mises en commun et nous parlerons de ce qu'elles ont supposé à propos de l'affiche du film et de ses personnages.

Stagiaire _____ Sofia Rodriguez_____

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les élèves ont participé activement
2. La majorité des élèves semble intéressée par le sujet et l'activité.
3. Ils n'ont pas compris certains énoncés de l'atelier et le vocabulaire donné.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Les apprenants ont été motivés dès le début par le sujet et par l'activité proposée, car leur participation en classe était perceptible. Ils ont également été motivés lorsqu'ils ont remarqué que les questions qu'ils se posaient sur le vocabulaire étaient résolues immédiatement.

Titre de l'activité :

Description abrégée :

OBJECTIF pédagogique général :

Relation de l'activité avec le projet de recherche : juste si cela applique

OBJECTIF socio-culturel
(→ perceptions /croyances)
Juste si cela applique

OBJECTIF linguistique
(→ le FLE)

OBJECTIF actionnel
(→ activité des élèves)

Type de participation proposée

Groupale ()

En binômes ()

Individuelle ()

Rôles	
Le stagiaire : + [stratégies à déployer + ressources et matériels]	Les élèves : intervention [relation avec leur contexte, leurs goûts/intérêts]

Développement méthodologique

[Description des différents moments de l'action de la stagiaire et les élèves]

Stagiaire _____ Date (s) d'application _____

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

- 1.
- 2.
- 3.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Annexe 4

TEST DIAGNOSTIQUE LANGUE FRANCAISE

Nom :

Prénom :



Écoute et réponds

Lilly habite dans un appartement

- A. Vrai
- B. Faux

Quels sont les animaux de Lilly ?

- A. Tortue
- B. Poisson
- C. Chat
- D. Hamster
- E. Chien
- F. Oiseau

Elle va à l'école le...

- A. Lundi
- B. Mardi
- C. Mercredi
- D. Jeudi
- E. Vendredi

Que fait-elle le matin ?

Que fait elle l'après-midi ?



Mettez les mots dans les blancs en fonction de ce que vous avez entendu.

Piscine	Nager	Vendredi
---------	-------	----------

_____ je fais de la _____ pour apprendre à _____

Annexe 5

Date	Élèves	Description
26-ago-22	8	La clase ha comenzado a la 13:40, han llegado ocho niñas, algunas me reconocen del semestre pasado y me preguntan si voy a continuar con ellas este semestre. Inicio la clase en frances pero noto que no estan entendiendo las indicaciones que les doy, por lo que acudo al español para informarles que en esta sesion haríamos un test para ver cómo estaba su comprension oral. Sin embargo, antes de iniciar el test les paso unos cuestionarios cortos para que me indiquen su gusto por las peliculas y el cine animado. Algunas preguntan que si esto tiene nota, otras me dicen que no estudiaron y yo les informo que simplemente es información que necesito para saber cómo podemos trabajar este semestre. El test inicia y noto que las niñas estan estresadas, pues parece que no entienden lo que dicen los audios, les digo que no se estresen, que no tiene nota y que solo anoten o seleccionen la opcion que consideren correcta. El audio por cada pregunta lo repito tres veces. Algunas se ven

		<p>bastante desmotivadas y aburridas, les pregunto que por qué y una de ellas me responde que es porque le parece que estaban muy difíciles los audios, que no entendió nada y anotó las respuestas de manera aleatoria. Veo que otras niñas buscan copiar la información que están anotando sus compañeras a lo que les pregunto por qué y me indican que no desean tener mal resultado en la prueba. Les informo a las niñas que no deben estresarse por los resultados, que ellas eligieron estar ahí para mejorar su nivel y que si copian las respuestas de sus compañeras sería más difícil ver en qué podemos mejorar. También les digo que es normal sentirse así, pues cuando uno no conoce algo, se va a sentir perdido, pero que todo hace parte del proceso de aprendizaje en el que se encuentran.</p> <p>En esta sesión pude notar que las niñas se encontraban algo dispersas, pues habían veces en que se distraían con los celulares o algunas hacían dibujos sobre otro tema en sus cuadernos.</p>
16 de septiembre 2022	6	<p>La clase ha iniciado a las 13:15, han llegado seis niñas y me informan que una no asistió porque se fue con la mamá y la otra no saben. Les pido que se organicen, nos sentamos todas alrededor de una mesa y comienzo con las indicaciones de la clase. Les paso las guías que estaríamos realizando durante la sesión y empiezan a especular sobre lo que vamos a hacer, me preguntan si vamos a aprender vocabulario de comida, pues veían imágenes de vegetales. Les doy la indicación en español, mencionándoles qué debemos hacer en cada punto de la guía que están viendo. La primera parte de la guía parecen desarrollarla sin problema, pues solo debían seleccionar qué vegetal veían en la imagen e indicar en qué lugar se podía encontrar. Sin embargo, al pasar a la siguiente parte de la guía, las niñas presentaban dificultades, pues debían ver una imagen con unos niños y elegir qué personaje tenía las características que veían en la imagen, varias niñas no entendían el vocabulario de descripción física, por lo que tuve que hacer una pausa y mostrarles a qué se refería cada palabra, intenté no usar palabras en español y les daba ejemplos de las características</p>

		<p>físicas de los personajes con mis características físicas o las de ellas. Esto parece que les llamó la atención, pues lo tomaron como un juego de adivinanzas. Una vez terminada la explicación, las niñas continuaron a resolver ? la guía. Cuando estuve realizando la explicación del vocabulario, parece que algunas niñas asociaban algunas palabras con el inglés, pues cuando vieron la palabra "cheveux blonds", supieron de inmediato que se refería a un cabello rubio. Después de esto, me dirigí a mostrarles el póster de la película y ya parece que varias iban entendiendo de qué trataba, algunas se pusieron felices porque pensaron que veríamos la película ese mismo día, y una niña me preguntó que si el niño de la mitad se llamaba "Courgette" que ella no entendía por qué se llamaba como un vegetal. Le expliqué que más adelante íbamos a ver por qué tenía ese nombre. Finalizaron la guía, me la entregaron y les informé que la siguiente sesión continuaríamos con el mismo tema. Según lo que pude observar, las estudiantes presentan interés por el recurso cinematográfico animado, sin embargo, presentan dificultades entendiendo vocabulario sobre la película, por lo que no estoy segura si es pertinente mostrar toda la película, pues al no entender algunos aspectos de la lengua, pueden perder el interés y la atención. Considero que esta sesión se desarrolló de mejor forma ya que las niñas estuvieron más atentas y curiosas con respecto a las actividades propuestas (par rapport aux activités proposées).</p>
23 de Septiembre 2022	6	<p>La clase ha iniciado a las 13:10 y las niñas se han organizado en una mesa redonda para iniciar la clase. Una de ellas se me acercó a preguntarme si seguiríamos con el tema de la película, pues tenía curiosidad de qué iba a tratar, le cuento que sí y ella procede a sentarse. Doy inicio dándole la guía sobre lo que realizaríamos, pues en esta sesión se presentaría el tráiler de la película pero antes se entregaría una guía donde se presentarían los personajes y ellas debían de? pensar cuál era el rol de cada personaje y así mismo, decirme de qué creían que iba a ser el tema de la película. En lo que resolvíamos? la guía, una de las niñas parecía no tener interés</p>

		<p>en la actividad, le pregunté qué sucedía, pues en sesiones anteriores habia tenido la misma actitud, ella responde que realmente estaba ahí porque los papás la obligaban y que igual no le gustaba porque no entendia casi nada, intento explicarle pero tenia una actitud algo irrespetuosa y continuó toda la clase de manera indispueta. Las otras niñas continuaron resolviendo la guia y asociaron muy facilmente que el personaje principal era "Cougette" y que la pelicula trataria de niños huérfanos. Les pregunto que cómo llegaron a la conclusión y ellas me indicaron que se mostraba a los niños siempre juntos, incluso en la noche cuando dormian. Tambien noté que las niñas al tener mas conocimiento del Inglés acudian a su pronunciacion para pronunciar palabras en francés. Despues de un rato, la estudiante MZ continuo con una actitud de desinteres, pues miraba el celular y le mostraba el celular a otras compañeras lo cual tambien las distraía. Acabamos la guia sobre los personajes, pero el tiempo no alcanzó para ver el trailer de la pelicula, por lo que lo dejamos para la siguiente clase.</p> <p>A pesar del momento donde se interrumpió la clase por las actitudes de una de las estudiantes, las demás se mantuvieron el resto de la sesión concentradas y enfocadas en las indicaciones dadas.</p>
30 de septiembre 2022	7	<p>La clase ha iniciado a las 13:35, pues nos hemos tenido que mover a la otra sede del colegio. Inicio preguntandoles a las niñas en frances que como han estado, me responden que bien y les pido que me recuerden qué hemos hecho hasta ahora, ellas me hacen una recapitulacion utilizando palabras clave como "regardé" y "bande dessine". Continuamos con la clase y nos disponemos a ver el trailer de la pelicula, la primera vez lo he presentado sin audio para que las niñas se hagan una idea del tema de la pelicula, la segunda vez lo puse con audio y les pregunté después qué palabras habian reconocido del trailer, ellas identificaron algunas palabras que escucharon como "biere", "courgette" y "maman". Continuamos con la realizacion de la guia y parece que cometí el error de hacer</p>

		<p>demasiadas preguntas relacionadas con la situación dada por el audio y no por las imágenes, pues las niñas no respondieron gran cantidad de las preguntas hechas en esta guía, por esta razón, la resolví con ellas y en cada pregunta volvíamos a ver la parte del video donde podían encontrar la respuesta. Las niñas estaban un poco aburridas, pues parecía que no entendían la mayor cantidad de palabras, pero las animé, les dije que no se preocuparan, que en este caso lo importante era que entendieran la situación y el contexto de la película. La clase finalizó y las niñas no alcanzaron a terminar la guía por lo que les dije que la iba a recoger y la próxima sesión la terminaríamos.</p> <p>En esta clase noté que dos niñas estuvieron un poco distraídas, pero cuando miraban que sus compañeras estaban realizando las actividades y estaban atentas, intentaban preguntarles y ponerse al tanto de lo que se estaba realizando en el momento.</p>
21 de Octubre 2022	5	<p>En esta sesión hemos completado la guía de la clase pasada sobre el corto metraje y hemos empezado a ver diferentes extractos (fragmentos) de la película, en orden para que las niñas vayan teniendo una idea más clara sobre las situaciones y los momentos clave de la película. Una de las niñas ha mencionado que le parece extraño que en Francia se den esas situaciones donde no adopten niños, pues ella pensaba que al ser un país desarrollado las personas siempre adoptarían más. Otra niña después de ver los extractos de la película me ha mencionado que no sabía que en Francia habían lugares donde nevaba y que a ella le gustaría mucho conocer la nieve, a lo que le respondo que ella podría conocer la nieve, pues aquí en Colombia también hay nevados. El ejercicio fue productivo ya que las niñas parecían estar entretenidas con el contenido que se les presentó de la película y estaban atentas, pues cuando sucedía alguna situación impactante, mostraban tener empatía con los personajes y entender la situación. Terminamos de ver todos los extractos de la película y procedimos a hacer un recuento de qué fue lo que vieron, les pedí que, entre todas, me ayudaran a contarle</p>

		<p>a alguien qué había sucedido en la película por medio de una guía que les entregué para que cada una resolviera. Después de esto, les pedí que entre todas me contaran qué había sucedido, a lo que la estudiante AC empezó a levantar la mano y decir “moi moi, veux raconter”, le dije que para asegurarnos de que todas pudiesen hablar, lo haríamos en conjunto, iniciaron contándome que la mamá de "Courgette" había muerto tenido un accidente, pero una de ellas interrumpió y dijo que en realidad había muerto, después se lo habían llevado a la policía y ahí el policía lo llevó a un orfanato con otros niños huérfanos. Después me contaron que él se conoce con los niños huérfanos y empieza a conocer sus historias. Las niñas identificaron que uno de los personajes tenía a su padre en la cárcel, que a otra parecía que la violaban y que había una de las niñas de la película siempre estaba a la espera por su madre. Me mencionaron que Simon le hacía bullying a Courgette pero después se vuelven amigos y terminaron por contarme la llegada de Camille y como entre todos los niños huérfanos lograban que Camille se quedara con ellos para que no se la llevara la tía. Después me dijeron que les parecía raro porque el policía había adoptado a Camille y a Courgette y ellos se gustaban. El tiempo de clase finalizó, así que no pudimos continuar a discutir las opiniones sobre la película.</p> <p>En esta clase pude notar que las niñas estaban muy participativas, mas que en las otras sesiones y su actitud fue muy activa en el momento de desarrollar las actividades.</p>
11 de Nov 2022	2	<p>La clase ha iniciado a las 13:40, pues estuvimos esperando que llegaran más niñas pero parece que como estaban a punto de salir a vacaciones no asistieron todas, sin embargo, continuamos la clase con las estudiantes que estaban presentes. En esta sesión les pedí a las niñas que me contaran qué les había parecido la película, una de ellas compartió que le parecía interesante ver cine en francés porque ella consideraba que era una buena manera de aprender más sobre el idioma y que no conocía mucho de eso. También agregó:</p>

		<p>"a mi me parece chevere porque es como escuchar musica en ingles, es algo que a uno le gusta y asi tambien aprende". La otra niña indicó que al comienzo le habia parecido complicado entender lo que sucedía, pero que como habiamos hablado antes del tema de la pelicula, se le hizo mas facil tomar la idea de la pelicula e igual me indicó que la buscó para poder verla completa por su cuenta. Despues de esto, las niñas realizaron una guia relacionada con una escena en especifico de la pelicula pero el tiempo no alcanzó para completarla. Al finalizar la clase, una niña se me acercó y me preguntó que, si era posible continuar con el curso el otro año, le dije que claro que se podia, pero que la estaria acompañando otro profesor, a lo que me responde: "Es que yo siento que estas clases sirven mucho, porque cuando tengo mi clase de frances normal con mis compañeras de curso, siento que ellas no saben nada y yo si entiendo mas cosas..."</p> <p>He notado que la atención de las niñas se ha mantenido desde el inicio de la intervención, pues desde la segunda sesión se ha mantenido un ambiente de escucha y compromiso por parte de ellas con las actividades, quizás es porque se sienten tranquilas de que (porque) no hay una calificación.</p>
26 de Nov 2022	3	<p>Esta sesion fue virtual y fue para pedirle a las niñas que me ayudaran llenando respondiendo unas preguntas relacionadas con la intervencion, les indiqué que respondieran de manera honesta, pues las respuestas serian subidas de manera anónima. Tambien les pedi que les dijeran a sus compañeras que la llenaran cuando pudieran, pues yo les enviaría el form por correo a todas. Solamente asistieron tres niñas, pues el resto estaban ya de vacaciones.</p> <p>En esta sesion me sorprendió que las niñas comprendieron todas las instrucciones que les di, pues todas fueron dadas en frances y no tuvieron ninguna duda de lo que tenian que hacer y al momento de proceder con las indicaciones, todas las hicieron de manera correcta.</p>

Annexe 6

